

Bilan et retour d'expérience de Prisme 3 Thessalonique



Prisme 3 à Thessalonique - culture et éducation –thématique cinéma

Du 29 novembre au 03 décembre 2021 inclus

Au vue de la situation sanitaire grecque, il nous a parfois été demandé de constituer des groupes de 2 ou 3 personnes pour nous rendre dans certaines institutions ou établissements scolaires.

Notre groupe se composait de 9 personnes :

29/11/2021 Matin - visite/accueil au bureau du Directeur Régional

Directeur Régional de l'Enseignement Primaire et Secondaire de Macédoine Centrale
Adresse : 65, Avenue Georgikis Scholis, 57001, Thessalonique. Bâtiment ZEDA



Nom : Baharakis Thomas

Directeur Régional de l'Enseignement Primaire et Secondaire de Macédoine Centrale

Participants : Stéphanie Goguet, Joël Flouder, Fabien Boy.

Rencontre avec le Directeur adjoint de la direction de l'éducation de la région Macédoine.

Présentation de l'académie, du système éducatif grec. Point sur la convention signée entre la région académique PACA et la Direction de l'éducation de Macédoine centrale.

Perspectives pour faire vivre cette convention sur des partenariats thématiques ou sectoriels.

Présentation du projet Prisme 3 par l'équipe française.

Présentation des établissements artistiques spécialisés à Thessalonique. Etablissements spécialisés sur les 4 domaines artistiques : cinéma, danse, arts plastiques et musique, qui regroupent collège et lycée.

Il s'agit d'un dispositif qui n'existe pas chez nous.

29 / 11/2021 Après-midi

Participants : tout le groupe.

Visite de l'école des Beaux-Arts – Université de Thessalonique – Département de cinéma

Intervenant : M. Dimitrios A. Goulis Aristote Doctorat en Pédagogie enseignant universitaire. (Med, PhD Educational Studies, Laboratory Teaching staff, School of film, Fine arts). visite/accueil Département de Cinéma, Université

Visite des locaux, présentation de la seule formation universitaire publique de cinéma en Grèce (la présentation Powerpoint nous sera fournie). Visionnage de 3 courts-métrages réalisés par les étudiants avec une classe de primaire et deux classes de lycée en 6-7 séances.

Visite de la salle de scénographie (où un cours était dispensé), de la salle de sonorisation, de la salle de projection et de la médiathèque/vidéothèque.

Perspectives :

- Partenariats ;
- Tutorat étudiants-élèves ;
- Lien à faire entre le campus des universités et le primaire, collège et lycée : projet inter-degrés ;
- Idée de faire la même chose avec l'Université de cinéma de Cannes, réflexion sur les perspectives à long terme pour ces élèves (bac pro spécialisé, BTS cinéma) ; se rapprocher de « Cannes Cinéma », pour le matériel, entre autres.

30/11/2021 matin lycée

Lycée Expérimental de l'Université Macédoine , Adresse : Camp Strebeniotis, Neapolis, 56701, Thessalonique.

Nom/Prénom de l'enseignante: Papagianni Evrydiki Nom/Prénom du responsable : Directrice Mme Kourtidou Stavroula, Mail du responsable : mail@lyk-peir-uom.thess.sch.gr

Participants : Martine Lefèvre et Ana Hermosilla

8 :15 entrée du 1er groupe au Lycée Expérimental de PAMAK. Accueil des visiteurs par la directrice du Lycée et l'enseignante de FLE du lycée.

8 :30- 10:30 entrée au cours de français (2ème du Lycée)

Objectifs : Présentation du système éducatif grec

Présentation de l'histoire locale de Thessalonique. Thessalonique et L'Armée de l'Orient)

-Conversation avec les élèves

10 :45 courte visite dans les installations extérieures du lycée avec l'enseignante Mme Papagianni Evrydiki

Voir power joint : [Visite école expérimentale université de Macédoine . Le lien pour accéder aux 2 power point \(validité jusqu'au 27/01/22\) :](#)
<https://filesender.renater.fr/?s=download&token=ffe38235-9184-4867-ac90-76d73561a330>

30/11/2021 Après midi collèg

Collège Expérimental de l'Université Macédoine,

Nom/Prénom du responsable : Directrice Mme Mousoura Héléne, Mail du responsable : mail@gym-peir.uom.thess.sch.gr

Participants : Sofiane Zamoun, Florence Vargas-Luiggi,

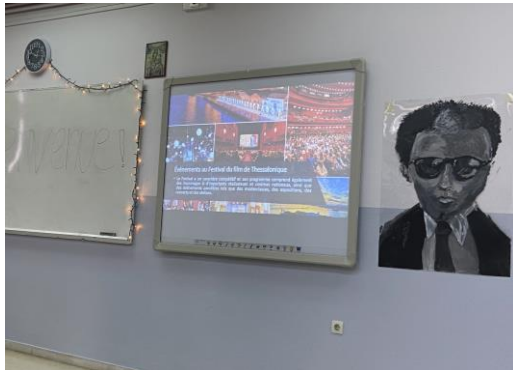
Le collège expérimental PAMAK (Neapolis) est situé dans un complexe de plusieurs bâtiments, regroupant à la fois le lycée expérimental et des écoles, collège et lycée traditionnels. L'une des spécificités est l'existence de clubs thématiques, notamment le club cinéma dont nous avons rencontré les élèves. L'adjoint au maire et la directrice de l'établissement nous ont



chaleureusement reçus et ont exprimé un grand intérêt autour de cette collaboration franco-grecque.

Madame Kourtidou, professeure de cinéma et FLE et l'enseignante d'arts plastiques nous ont ouvert leur salle et accueillis avec enthousiasme. La professeure d'arts plastiques nous a présenté le travail exposé dans la salle autour des figures célèbres du cinéma et leur appropriation par les élèves.

Un diaporama présenté par les élèves, en français, nous a permis de découvrir le Festival du cinéma de Thessalonique. Un extrait d'*Electra* de Kakoyannis, tragédie grecque, primée il y a plusieurs décennies au Festival a fait l'objet d'une étude par les élèves et nous a été présentée.



Dans le cadre du Club Cinéma, les élèves abordent l'analyse filmique et réalise des courts-métrages, en partenariat avec le musée du film qui met à leur disposition un studio de tournage.

Nous avons pu visionner le court-métrage réalisé pendant le confinement et diffusé lors du Festival



qui s'est tenu du 4 au 14 novembre 2021.

Une action était prévue par les élèves : un quizz Kahoot afin de vérifier notre attention durant leurs exposés ! Nous avons également participé à un quizz musical sur des musiques de films.

Les élèves nous ont également chanté l'hymne de l'école avec une projection des événements importants du collège.

Un échange entre les élèves et nous-mêmes a conclu cette après-midi très enrichissante.

Accueil à l'hôtel de ville de Thessalonique

M. Georges GONIADIS adjoint au maire en charge des décorations de Noël.



L'ensemble du groupe est accompagné de Stella Leonardou, la coordonnatrice grecque du séjour.



L'adjoint au maire de la ville est francophone, il explique qu'il a effectué une partie de ses études à Nice dans le cadre de son cursus à l'Institut des Sciences Politiques implanté dans la ville. Il précise que l'équipe actuelle est en place depuis deux ans, qu'elle souhaite impulser une politique qui tienne compte des besoins quotidiens des administrés sans négliger les grands enjeux qui permettront à Thessalonique de s'inscrire dans la modernité. Après avoir fait visiter les locaux, modernes et accessibles, il convie le groupe à découvrir la salle du conseil et le bureau du maire. Il insiste sur la nécessité pour la ville d'attirer de nouveaux partenaires, notamment dans le domaine de la recherche médicale ou des nouvelles technologies. Cette dynamique l'amène à citer les jumelages qui unissent Thessalonique à d'autres villes européennes, comme Nice, dans les domaines culturel et économique au sein de l'espace méditerranéen. La prise de contact se clôt sur un échange au sein-même de la salle où le conseil municipal se réunit régulièrement pour délibérer. Des précisions sont apportées sur le niveau d'interaction de la mairie par rapport aux institutions scolaires de la ville : comme en France, c'est le premier Degré qui relève de la compétence des édiles. On note par ailleurs avec intérêt que la municipalité s'intéresse aux activités du festival du cinéma sans pour autant en assurer la direction. On apprend enfin que le projet phare actuel consiste à organiser une manifestation autour de la lumière, à l'instar de Nice ou Lyon.

Puis visite du Parc de France en face de la Mairie.

Nom : 9^{ème} Collège de Kalamaria, Adresse : rue A.Papandréou et A. Tritsis, 55132, Kalamaria Thessalonique, Téléphone : 0030 2310 457613

Nom/Prénom du responsable : Directrice Mme Kousidou,
Courriel du responsable : mail@9gym-kalam.thess.sch.gr

Participants : Joël Flouder, Fabien Boy

9^{ème} collège de Kalamaria

Le collège est implanté dans une zone résidentielle de Thessalonique, les bâtiments sont modernes, décorés avec goût, plusieurs fresques déclinent la thématique d'anciens projets Erasmus ayant impliqué plusieurs pays européens bordant la Méditerranée (« Eloge de la lenteur », « géographie de nos sommets »). La directrice de l'établissement, Madame Evi Kousidou accueille notre groupe et 3 professeurs nous rejoignent pour une présentation réciproque. 32 enseignants encadrent 320 élèves au sein de classes comptant une moyenne de 26 élèves. Les collégiens ont le choix entre l'étude de l'allemand (majoritaire) et celle du français au titre de la LV2. La répartition évolue ces dernières années vers un rééquilibrage au profit du français, traditionnellement considéré comme la langue de la Culture face à l'allemand, idiome de l'économie.

Le second temps de l'échange est fondé sur une immersion dans l'une des classes, qui travaille cette année sur le cinéma, son langage, ses codes et ses icônes. Des exemples d'appropriation du vocabulaire spécifique au 7^{ème} Art sont donnés par les collégiens, qui ont même réalisé un court métrage où ils s'expriment en français. Les professeurs et les élèves sont enthousiastes et ont réalisé un véritable travail de fond.



Une visite des locaux permet de souligner le dynamisme artistique des élèves qui ont remarquablement décoré l'ensemble des portes des salles de classe. Une incise souligne l'accueil privilégié qui est fait aux néo-arrivants étrangers à travers l'existence d'un espace dédié aux cours de langue en groupes de compétences. C'est enfin avec l'ensemble des enseignants, dans la salle des professeurs, qu'un dialogue riche et varié s'engage. Le principe d'une collaboration autour d'un thème choisi, avec des élèves de collège(s), s'ébauche. Les collègues d'éducation musicale, de FLE, d'anglais, de grec moderne et ancien, de biologie expriment leur souhait de réinitier un partenariat « Erasmus ». Une thématique s'ébauche, sujette à amendements et propositions d'évolution : « Partageons notre mer », avec une focale centrée sur l'éducation au développement durable, en utilisant le français et l'anglais, incluant une dimension de développement professionnel à destination des enseignants. Les coordonnées des uns et des autres sont prises, on convient de faire un point en janvier 2022.

petits

01/12/2021 Après-midi- Ecole primaire

9^{ème} école Primaire de Thessalonique, Téléphone : 0030 [231 084 3229](tel:2310843229),

Nom/Prénom du responsable : Directeur Mr Syméonidis Athanase Courriel du responsable : mail@9dim-thess.thess.sch.gr

Participant(e)s : Martine Lefevre, Gwladys Chalmé, Florence Vargas-Luiggi

L'école primaire se situe dans le centre-ville de Thessalonique. Nous sommes accueillies par le directeur de l'école primaire et son adjoint. L'école primaire comprend 6 niveaux de classes : de la première (CP) à la sixième (6^{ème} du collège en France).

Les cours commencent à 8h15 et se terminent à 13h15, ensuite les 2/3 des élèves rentrent chez eux. Seul un tiers des élèves restent à l'école pour déjeuner (Lunch Box, pas de cantine) ensuite, accompagnés de leurs professeurs, ils font leurs devoirs, des activités sportives ou artistiques.

Les professeurs effectuent 24h de service hebdomadaire mais ce taux est dégressif en fonction de leurs années d'ancienneté, les professeurs que nous avons rencontrés travaillent 21h par semaine.

A partir de la 5^{ème} (CM2) les élèves bénéficient de 2h de FLE par semaine. Ce jour, nous avons assisté à un exposé dans une classe de 6^{ème} dont Mme Stella Leonardou est le professeur. La classe se compose de 18 élèves.



Les élèves nous présentent le projet qu'ils ont mené depuis le début de l'année scolaire (en complément de leur travail basé sur une méthode de FLE « Copains, copines » Editions Trait d'Union) : Les fables de La Fontaine.

Les élèves ont étudié les liens qui existent entre Esope (écrivain grec à qui l'on attribue la paternité de la fable), Jean de La Fontaine (poète français renommé pour ses fables -inspiré par Esope-) et Marc Chagall (peintre russe naturalisé français) qui a illustré les fables de la Fontaine.

Les élèves ont travaillé sur quatre fables : le renard et la cigogne, le corbeau et le renard, le lièvre et les grenouilles, le lion et le rat.

Chacun d'entre eux avait préparé un petit extrait à lire ou bien, une description des animaux présents dans les fables ou la lecture et l'explicitation de la morale.



L'an dernier ce même projet avait été mené, il avait donné lieu à un enregistrement des fables que nous avons pu découvrir la veille lors de notre visite du parc français. En effet, des panneaux du parc proposent un QR qui permet d'écouter les élèves lisant les fables. Lien : <https://youtu.be/rsCz6hD5B6c>

Cette année ils ont illustré les fables à la manière de Chagall et celles-ci sont exposées dans le hall de l'école.



Un échange a ensuite eu lieu avec les élèves, une nouvelle fable leur a été racontée par Mme Lefèvre puis nous avons rencontré l'ensemble de l'équipe enseignante avant de quitter l'école.

Musée Byzantin Thessalonique

Objet : Visite des onze salles de la collection permanente.

Objets d'art présentant l'histoire byzantine et post-byzantine : peintures murales, mosaïques, icônes, éléments architecturaux en marbre, tombes, vases liturgiques, objets personnels datant du 2ème au 20ème siècles et provenant essentiellement de Thessalonique (qui a été la cité la plus importante de l'empire Byzantin après Constantinople) mais aussi de toute la Macédoine. Il s'agit du principal complexe muséal de la ville et l'un des plus grand de Macédoine

La visite de la collection permanente est ouverte aux groupes scolaires et gratuite pour les enfants venant d'un pays membre de l'Union Européenne. L'accent est mis sur la fonction des objets pour une meilleure compréhension du mode de vie de l'époque.

Dans le cas d'un échange entre une classe française et une classe de Thessalonique par exemple, l'organisation d'une telle visite guidée serait tout à fait appropriée dans la mesure où elle permet de découvrir, à travers près de 3200 artefacts, la civilisation byzantine dans sa globalité.

Par ailleurs, une salle est entièrement consacrée à la mythologie, l'opportunité de mener un projet pluridisciplinaire alliant l'art, l'histoire, la citoyenneté et la littérature.



Des ateliers/visites thématiques sont proposées pour s'adapter au mieux au travail fait en classe (travail d'un matériau en particulier, période, personnage, technique artistique...)

Exposition 200 ans de la Révolution Grecque

02/12/2021 12h Port de Thessalonique

12.30 Visite au musée du Cinéma puis de celui de la photographie

Il est appréciable de voyager à travers une histoire du film grec. Chaque exposition est accompagnée d'un petit guide-dépliant en plusieurs langues, dont l'anglais. L'endroit est un mélange d'expositions d'accessoires et de costumes et de films décrivant en détail toutes les étapes de l'exposition.



Jeudi 2 décembre – 14h - Visite de la biennale de photographie

Participants : tout le groupe.

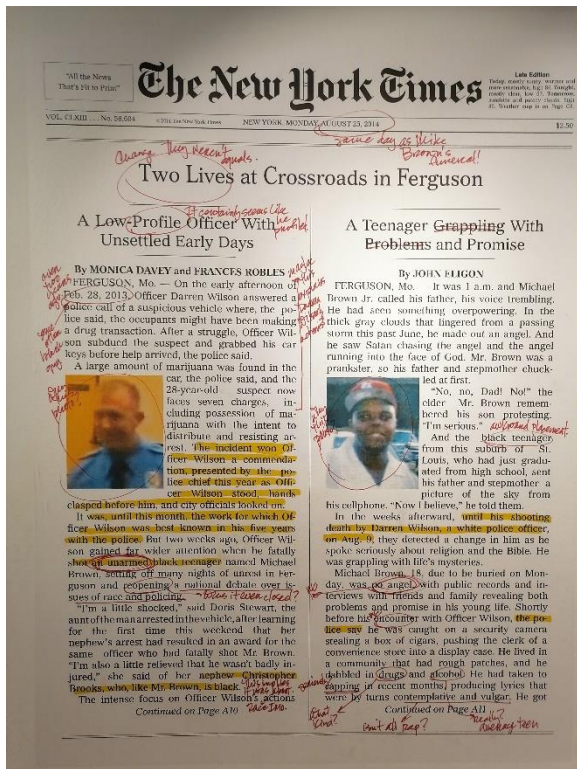
Visite de l'exposition principale « The Real and the Record » (le réel et le rapporté).

Travail sur le concept du réel dans le monde sociopolitique actuel, mélange de post-vérités, de fake news et d'un trop-plein d'informations. Comment distinguer le réel de ce qui ne l'est pas ?

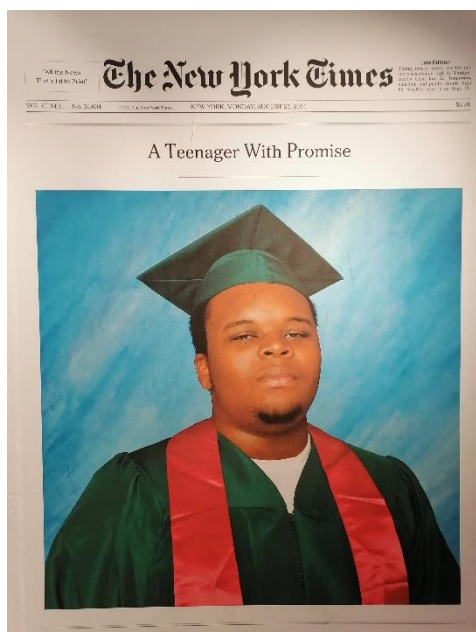
4 thèmes :

- « The Real As Truth » (Le vrai comme vérité), la quête de l'accord entre fait et réalité ;
- « The Real as Visible/Invisible » (le réel visible/invisible), la représentation d'un sujet généralement sous-représenté ou absent afin de rendre visibles des histoires invisibles ;
- « Between Fact and Fiction » (entre fait et fiction), la construction d'une réalité qui n'est pas seulement accessible par des enregistrements, documents ou statistiques, mais également par l'expérience, le souvenir et l'interprétation
- « The Extended Reality » (la réalité augmentée), le rôle de la technologie dans la construction d'une nouvelle dimension qui simule et souvent remplace le réel.

Exemple de la représentation du décès de Michael Brown Jr tel que rapporté aux États-Unis : annotations, texte avec seulement les faits, portrait de M. Brown lors de sa remise de diplômes :



03/12/2021



Artistes : Mathieu Asselin, Lisa Barnard, Alexandra Bell, Crofton Black & Edmund Clark, Matthew Booth, David Claerbout, Sara Cwynar, Antoine D'agata, Forensic Architecture, Formafantasma – Andrea Trimarchi & Simone Farresin, Kyriaki Goni, Zoe Hatziyannaki, Yorgos Karailias, Konstantinos Zirganos Kazoleas, Teresa Margolles, Giorgos Moutafis, Max Pinckers, Walid Raad, Allan Sekula, Jeffrey Stucker, United For International Action, Alexis Vasilikos, Carmen Winant

12.00 Visite du Musée archéologique de Thessalonique, situé à Thessalonique, dans la périphérie (région administrative) de Macédoine centrale, est l'un des plus importants musées archéologiques grecs. Il a été inauguré en 1962, lors des festivités du 50^e anniversaire de la conquête de Thessalonique pendant les guerres balkaniques. Il abrite des collections d'art grec, provenant pour l'essentiel des sites archéologiques de Macédoine, depuis l'époque archaïque et classique jusqu'à l'époque romaine tardive, notamment le matériel des nécropoles de Derveni (découverte en 1962) et Sindos (découverte en 1980), dont le célèbre cratère de Derveni.

15.00 Rencontre avec la Consule Générale de France Mme Sandrine Mouchet,

Cet échange a permis de renforcer le lien avec le consulat général de Grèce et l'Institut Français de Thessalonique. Des pistes de collaboration ont été évoquées :

- Partenariats autour des festivals du cinéma de Thessalonique et de Cannes
- Mise en réseau des établissements professionnels pour encourager les stages à l'étranger des jeunes grecs et français
- Projets interclasses en primaire et collège autour de la mythologie (accueil réciproque des classes, échanges grâce aux outils numériques, correspondance)
- Echanges entre pairs (enseignants) par niveau et/ou par discipline

Les ambitions entre nos institutions sont communes : encourager la mobilité des apprenants et des personnels et valoriser les projets transdisciplinaires et la découverte des deux cultures.

Parmi les moyens que chacun propose de mettre en œuvre pour faire vivre ce partenariat nous retiendrons les pistes suivantes :

- mise en réseau (tissus associatif, professionnel et institutionnel)
- relai d'information
- accueil des délégations
- partage de compétences et d'expériences

